

Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I
F a k u l t a f i l o z o f i c k á
K a t e d r a r o m á n s k ý c h j a z y k ů

PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): **Gabriela Novotná**
Název práce: **Enseigner le français en milieu professionnel**

Hodnotil: **PhDr. Dagmar Kolářiková, Ph.D.**

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn):

Autorka si stanovila jako cíl práce popsat vývoj výuky francouzštiny, která je určena pro profesní účely, analyzovat specifika této výuky a vypracovat vzdělávací program francouzštiny pro specifické účely (FOS). Tento cíl se podařilo studentce splnit.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Autorka předkládá zajímavé téma, k jehož výběru přispěl zřejmě i fakt, že při svém studijním pobytu v Arrasu ve Francii absolvovala předmět zaměřený na FOS a pro jeho splnění vypracovala konkrétní příklad takového programu. Diplomová práce je po uvedení do problematiky v úvodu práce rozčleněna do pěti základních výkladových částí, z nichž první čtyři jsou teoretické a poslední část je praktická. Po nich následuje shrnující závěr, seznam použité literatury, resumé ve francouzském a českém jazyce a přílohy. Po obsahové stránce nelze podle mého názoru vytknout žádné zásadní nedostatky, domnívám se pouze, že pro účely této práce mohla být v praktické části podstatně zkrácena (případně zcela vypuštěna) podkapitola věnující se „jazykovému auditu“ v podniku Adventuremenu (str. 38-50), zvláště když autorka sama v práci na str. 21 uvádí, že pokud je poptávka jasně vymezena a účastníci kurzu tvoří homogenní skupinu, není audit nutný. V konkrétním případě, který diplomantka uvádí (tedy 2 účastníci kurzu ze společnosti Adventuremenu, kteří mají stejný cíl – proniknout se svými výrobky na frankofonní trh pomocí Motosalonů), byly dle mého názoru tyto podmínky splněny. Tvůrčí přístup uplatnila autorka už při samotné koncepci práce (informace bylo třeba logicky utřídit a systematicky uspořádat) a dále především při vypracování programu FOS, který prezentuje na stránkách 38-81. Vzhledem k rozsahu praktické části lze říci, že vlastní práce tvoří podstatnou část této diplomové práce. Velmi bohatá a rozmanitá je i přílohová část, nicméně si nemyslím, že bylo nezbytně nutné zde všechny dokumenty prezentovat, zvláště když jsou v českém jazyce a práce je psaná ve francouzštině.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Po formální stránce je práce velmi kvalitní. Je přehledná, logicky rozčleněná do příslušných kapitol a podkapitol. Citace a odkazy na literaturu odpovídají normě. Rovněž grafická úprava přispívá k celkové přehlednosti a srozumitelnosti práce (jen strana 46 byla ve výtisku, který jsem měla k dispozici, do práce vložena opačně). Jazykový projev autorky je na vysoké úrovni, práce se dá označit za téměř bezchybnou jak po stránce gramatické a pravopisné, tak i z hlediska odborného vyjadřování. Autorka se dopustila jen drobných chyb (na str. 2 „dans le carde“ – správně „cadre“, na str. 8 – „sous-systèmes ou sous-ensembles“ – správně „ou“, na str. 13 – „ne cesse à s'accroitre“ – správně „d'accroitre“, na str. 83 – „un peut“ – správně „un peu“). Také vybavení práce přílohami odpovídá zpracovávanému tématu (s určitými výhradami k jejich rozsahu - viz bod 2).

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

V celkovém hodnocení považuji předloženou diplomovou práci za zdařilou. Autorka uceleným a přehledným způsobem referuje o zvolené tematice. K jejímu zpracování použila dostatečné množství odborné literatury i internetových a dalších zdrojů. Diplomantka prokázala, že je schopna samostatně pracovat s odbornou literaturou, vyhledat a utřídit získané informace a následně je i aplikovat v praktické části. Rovněž jazykový projev připívá k celkové hodnotě díla. Za trochu rušivý moment považuji rozsáhlý „jazykový audit“, nicméně i z něho vyplývá obrovský zájem autorky o danou problematiku, který je patrný z celé práce i z jejího

přístupu ke zpracování této tematiky. Proto se domnívám, že autorka předložila dílo, které vyhovuje všem kritériím, jež jsou na tento druh kvalifikační práce kladena.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Do jaké míry je koncepce programu FOS ovlivněna jazykovou úrovní posluchačů? Lze případně koncipovat takový program i pro úplné začátečníky?

2. Jsou kompetence učitele francouzštiny pro specifické účely odlišné od kompetencí učitele francouzštiny jako cizího jazyka?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

V případě úspěšné obhajoby navrhuji známku výborně.

Datum: 20. 5. 2013

Podpis:

